

ユニット 4

会议结束

😊 经典口语排行榜

みな 皆さん、賛成さんせいしますか。

大家同意吗？

みな 皆さま、この計画けいかくに賛成さんせいしますか。

各位，同意本计划吗？

きょうしゅく 恐縮きょうしゅくですが、わたしとしては、賛成さんせいしかねます。

恐怕我不能接受。

われわれのすべきことは明あきらかです。

我们要做的已经很清楚。

いくつかご提案ていあんをさせていただきます。

请允许我提出几个方案。

みんなが賛成さんせいすれば、以下いかにのように提案ていあんをまとめさせていただきます。

如果大家意见一致，我建议如下举措。

いぎ 異議いぎがなければ、ここで会議かいぎを終わらせていただきます。

如果没有异议，会议就到此结束。

😊 重点句型要牢记

1 全員が賛成さんせいしますか。
所有的人都同意吗？

○賛成さんせい、賛成しじ。支持どうい、支持。同意、同意。

外教教你这样说

A: 全員が賛成さんせいしますか。

甲: 所有人都同意？

B: 異議いぎがありません。

乙: 我没意见。

2 全部の人は賛成さんせいしますか。
每个人都同意吗？

○全部ぜんぶの人、全ひと員、所有ぜんいん人。賛成さんせい、賛成。

外教教你这样说

A: 全部の人は賛成さんせいしますか。

甲: 每个人都同意吗？

B: はい、大賛だいさんです。

乙: 是的，我完全同意。

小贴士

会议上表示赞同等还可以说“あなたの意見に大賛成です”。(我完全赞同您的提议)

“恐縮ですが、私としては” (恐怕我……)

“恐縮ですが、私としては、賛成できません。” (恐怕我不能赞同。)

3 恐縮ですが、私としては、あなたの意見に賛成できません。
恐怕我不能支持你。

外教教你这样说

A: 皆さん、賛成しますか。

甲: 每个人都支持我吗?

B: 恐縮ですが、私としては、あなたの意見に賛成できません。
乙: 恐怕我不能支持你。

小贴士

开会不同意别人意见时要用抱歉开始,减缓强硬的态度,“申し訳ございませんが、われわれはそうしてはいけません”(不好意思,但我们确实不能那样做)。“まことに恐縮ですが、疑問に思うのは何箇所がありますけど”(不好意思,但我还是有些疑虑)。

4 われわれがすべきことは…
我们要做的已经很……

- ◎ われわれがすべきことは明らかです。我们要做的已经很清楚了。
- ◎ われわれがすべきことはもうはっきりしている。我们要做的已经很明显了。
- あきらか、はっきり、清楚、明白。

外教教你这样说

A: われわれがすべきことはもう明らかです。

甲: 我们要做的已经很清楚了。

B: はい、まず意見をまとめましょう。

乙: 是的,首先我们要统一意见。

5 …させていただきます。
让我来……

- ◎ いくつかのご提案をさせていただきます。请允许我提出几个方案。
- ◎ いくつかのご選択肢を出させていただきます。请允许我给出几个选择。
- ◎ いくつかのご解決方法を話させていただきます。
请允许我提出一些解决方法。
- 提案、提案、建议。選択肢、选择。

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章

外教教你这样说

A: われわれはいったいどのように解決してよい 甲: 我们到底怎么来解决?
でしょうか。

B: いくつかのご提案を出させていただきます。 乙: 请允许我提出几个方案。

6 もし…わたしは以下のように提案します。
如果……我建议如下举措。

◎もし、みんなが賛成さんせいすれば、わたしは以下いかのように提案ていあんします。
如果大家意见一致,我建议如下举措。

◎もし、異議いぎがなければ、わたしは以下いかのように提案ていあんします。
没有异议,我建议如下举措。

○賛成さんせい、同意ていあん。提案、建议。

外教教你这样说

A: それでは、部長に意見をまとめていた 甲: 我们邀请部长来做总结。
できます。

B: 皆さんが賛成すれば、わたしは以下の 乙: 如果大家意见一致,我建议如
ように提案します。 下举措。

7 もし、異議がなければ、ここで会議を終わりにします。
如果没有异议,我们就结束吧。

○終わおる、结束。

外教教你这样说

A: もし、異議がなければ、ここで会議を 甲: 如果没有异议,我们就结束吧。
終わりにします。

B: いちよう、ここでおわります。午後か 乙: 我们先结束吧。下午继续。
らまた続けます。

小贴士

宣布会议结束可以说“もし、補充するものがなければ、会議をここで終わらせていただきます”(如果没什么补充的,会议就可以结束了)、“もし、補充するものがなければ、散会しましょう”(如果没什么要补充的,散会)、“もし、そのほか補充するものがなければ、議論はここで終了します”(如果没有更多补充的,讨论结束)、“もう時間になります。今日はここで終わります”(时间到了。我们今天就此为止吧)。“今日の議論はここで終わります”(今天讨论到此结束)。

😊 实力大挑战

1. 所有的人都同意吗?
全部の人は_____しますか。
2. 每个人都同意吗?
_____。
3. 恐怕我不能接受。
恐縮ですが、私としては、_____できません。
4. 我们要做的已经很清楚了。
_____はあきらかです。
5. 让我来给出几个方案。
いくつかの提案を_____。
6. 如果大家意见一致,我建议如下举措。
もし、みなさん_____すれば、わたしは以下のような_____をします。
7. 如果没有异议,我们就结束吧。
もし、_____がなければ、ここで終わります。

😊 场景实战演练

情景会話一



Track 7-4

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| A: いままでの討論でいくつかの意見が出たんですが、どちらに支持しますか。 | 甲: 我们以前的讨论有好几种意见。你们支持哪个? |
| B: 私は、いくつかの製品を増やすと主張します。 | 乙: 我坚持增加几种产品。 |
| A: あなたたちは賛成ですか。 | 甲: 你们同意吗? |
| C: 恐縮ですが、私としては、賛成できません。 | 丙: 恐怕我不能接受。 |
| A: それでは、あなたはどのように考えていますか。 | 甲: 那你是什么想法? |
| C: 私は部長の意見に賛成します。 みなさん、賛成ですか。 | 丙: 我同意部长的建议。大家都同意吗? |
| A: 大賛成です。 あなたたちは? | 甲: 我完全同意你。你们呢? |
| D: この点については、私も大賛成です。 | 丁: 在这一点上我也完全同意。 |

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章

A:皆で賛成すれば、ここで意見をまとめます。

甲:既然大家都同意,那我们就达成一致了。

情景会話二



Track 7-4

A:激しい議論を通して、皆さんは全員で部長の意見に賛成することになりました。

甲:经过激烈的讨论,大家都同意接受部长的建议。

B:はい。

乙:是的。

A:しかし、自分の意見を主張したい人もいます。

甲:但肯定还有人坚持自己的想法。

C:たしかにそうですが、私は自分の意見をあくまでも主張します。

丙:那是肯定的。我始终认为我的想法好。

A:ええ。それもかまいません。われわれがすべきことはもうあきらかです。

甲:嗯。没关系。我们要做什么现在很清楚了。

D:はい。部長の提案のように計画を立ちましよう。

丁:是的,按照部长的建议制定计划。

A:失敗しないように、わたしもいくつかの提案をします。

甲:也请允许我提出几个方案,以免失败。

B:ええ。たしかにそうです。

丁:嗯。听起来很有道理。

A:もし、異議がなければ、わたしは以下のように提案します…

甲:如果没人反对,我建议如下举措……

A:ほかに、補充したい人がいますか。

甲:还有人要补充吗?

E:もし、なければ散会しましょう。

戊:如果没什么补充的,那就散会吧。

A:主催者として、皆様のご参加に心から感謝します。

甲:作为主办者,我感谢大家的参与。

😊 解答

1. 賛成
2. みなさん、賛成しますか
3. 賛成
4. われわれがすべきこと
5. いわせていただきます
6. 異議 提案
7. 異議